

THE NUR AFSHAN

VOL. VI.

FRIDAY:—MAY 2nd, 1902.

No. 18.

THE NUR AFSHAN.
The Oldest
Persian Urdu
Christian Newspaper
in India.
12 PAGES ROYAL 4to.
The English
Section Adds
4 PAGES MORE.

It is published weekly.
It contains the cream of the news.
It discusses the questions of the day.
It defends the Christian Faith against non-Christian writers.
It publishes books in serial portions.

The rates of subscription are :
For Vernacular only Rs. 2/8/-
For Vernacular and English Rs. 3/8/-

And for English only Rs. 2/8/-

Sample copies are sent free of charge.

Subscriptions must be paid in advance.

Address all orders to

The Manager, Nur Afshan,
LODIANA, Punjab.

Christian Boy's Boarding School at Lodiana.

This School is provided with
AMPLE ACCOMMODATION AND
AN EFFICIENT STAFF
of teachers, with an excellent
MORAL AND RELIGIOUS ENVIRONMENT.

This School undertakes to give
A THOROUGH TRAINING
in all the subjects of the PRIMARY,
MIDDLE and HIGH SCHOOL courses
prescribed by the Government of
the Punjab.

WRITE FOR A CATALOGUE
with rates for board and tuition to
Rev. E. M. Wherry, D.D. Principal
Christian Boys School,
Lodiana.

THE COMBINATION BOARD

for the most interesting games of
CROKONOLE AND CARROMS.

This board is supplied with MEN
complete and RULES for the games
at the following prices :—

CEDAR or PINE, solid Rubber
posts, green baize or flannel lining,
Rs. 9/-

The same in TOEN or SHISHAM
wood polished, Rs. 12/-

These games supply innocent
amusement for the children at home,
for young people in schools, hostels,
Y. M. C. A. Rooms, &c., &c.

N. B.—We also supply JINRICK-
SHAWS for Zenana Workers at
Rs. 70 to 100 according to style.

Send orders to

The Principal, C. B. B. School,
Lodiana, Punjab.

MAKHZAN-I-MASIH.



A BIWEEKLY MAGAZINE
IN ROMAN URDU
12 pages Royal 8vo.
Ornamental Cover

Published on the 1st and 15th
of every month.
It contains articles on questions
of interest to

INDIAN CHRISTIANS.

It furnishes

Religious News
from all parts of the world.

It contains

A COMMENTARY
on the
Sunday School Lessons.

RATES OF SUBSCRIPTION:

Ordinary Rs. 2/- per annum.

For those whose salaries are
over 15/- and under 30/- per men.
Rs. 1/8/- per annum.

For those whose salaries are less
than Rs. 15/- per men. Rs. 1/-

Address the MANAGER,
MAKHZAN-I-MASIH
ALLAHABAD.

THE CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY.

(PUNJAB BRANCH.)



This Society publishes in the
URDU and PUNJABI languages and
the PERSIAN, ROMAN & Gurmukhi
Characters.

ALL MISSIONARIES

AND

CHRISTIAN WORKERS

are earnestly desired to

SPECIALLY EXAMINE

the newer publications for

MUHAMMADANS AND HINDUS

mentioned below.

These publications can be had at
the following Book Depots :

THE PUNJAB RELIGIOUS BOOK
SOCIETY, LAHORE.

THE NORTH INDIA TRACT AND BOOK
SOCIETY, ALLAHABAD.

Publishing Houses and Tract
Societies should address the

C. L. S. Depository,
LODIANA.

PICE TRACTS FOR MUHAMMADANS.



These tracts are printed in Demy
8vo. size and contain about 16
pages each. They are bound in neat
attractive paper covers.

The matter of the tracts is concil-
iatory in style. They are also pub-
lished in the English language.

The author is the Rev. G. H.
Rouse D. D. of Calcutta.

There are 20 tracts in all. The
titles are as follows :

1. The FĀTĪHAT (This tract is
specially suited for free distribution
and is supplied in packets of 12 for
one anna).
2. THE INTEGRITY OF THE
GOSPELS.
3. THE QURAN.
4. MUHAMMAD.
5. JESUS CHRIST.
6. CHRIST OR MUHAMMAD.
7. THE SINLESS PROPHET.
8. THE DEATH AND RESUR-
RECTION OF CHRIST.
9. PROPHECIES REGARDING
CHRIST.
10. THE TRUE ISLAM.
11. ISAAC AND ISHMAEL.
12. ON PRAYER (Namāz).
13. ON FASTING (Roza).
14. THE TEN COMMANDMENTS.
15. THE NAMES OF GOD.

16. THE PARACLETE.
17. WHO IS OUR INTERCESSOR.
18. WAS THE GOSPEL (INJIL)
ABROGATED.

19. GOD OUR FATHER.

(The last three are not yet in print.)

20. HIDAYAT-UL-MUMTARIN
(by E. M. Wherry) This tract.

shows that the Scriptures of the Old
and New Testaments were un-
corrupt in Muhammad's Time.

N. B.—A sample set of these
tracts will be sent post free for 5
annas sent in postage stamps.

PICE PUBLICATIONS FOR HINDUS



1. ETERNITY OF THE VEDAS.
2. ANIMAL WORSHIP.
3. TRUE AND FALSE CHARITY.

Price 3 pie each.

For samples set, send two annas.

OTHER PICE PUBLICATIONS.

1. BIBLE PLAN OF SALVATION :
A CATECHISM
in Persian Urdu.

This Catechism contains the fund-
amental doctrines of the Christian
Faith in Bible language. It is es-
pecially suited for Sunday Schools,
Mission Schools and Catechumen
Classes.

2. The Same Catechism in
Roman Urdu.
3. The Same Catechism in
Gurmukhi.
4. The Importance of Cleanli-
ness.

For Zannas.



**BEAUTIFULLY
ILLUSTRATED STORIES,
4TO SIZE**

Illuminated in Colours.

1. Story of Ruth.
2. Story of Esther.
3. Story of Christ.
4. Story of Moses.

These Illustrations were specially selected and printed for the C. L. Society by the LADIES AUXILIARY in London.

Price 6 annas each.

Apply to the
**Tract and Book Societies at
Lahore and Allahabad.**

SUNDAY SCHOOL HELPS.

The Indian Sunday School Union Lesson Leaves and the Picture Leaflets for Junior Scholars may be had by applying to the Manager of THE NUR AFSHAN, LODIANA.

LESSON LEAVES in *Persian or Roman Urdu* 2 as. per copy per annum post free. *Minimum order 8 copies.*

ILLUSTRATED LEAFLETS, *Per. Urdu*, 50 copies weekly post free. Rs. 1-8-0. *Minimum order 50 copies.*

Our Latest.



1. Our Lord's Teaching

(MASÍH KÍ TÁLÍM)

By

THE REV. J. W. ROBINSON

Translated into Urdu

By Dr. W. HUNTLY, M. A. B. Sc.

12 mo. Demy pp. 320

Price in Boards 4 as.

Cloth and gilt 8 as.

This book should be carefully studied by every Christian worker and Theological Student.

2. Rampal Singh

A STORY OF LOSS AND GAIN

Persian Urdu

By Miss LOUISE MARSTON,

Lucknow.

16mo Royal pp. 143

Price, Cloth 4 as.

Boards 2 as.

The same in Roman Urdu is in Press.

"A most winning story of Christian life and experience."

Send orders to the

**Tract and Book Societies at
Lahore and Allahabad.**

The Plague.



THE C. L. SOCIETY PUBLISHES
IN ENGLISH
A VERY SATISFACTORY ACCOUNT
OF THE

BUBONIC PLAGUE

WITH SUGGESTIONS

AS TO

TREATMENT AND SANITARY
PRECAUTIONS.

THIS HAS BEEN TRANSLATED
BY

A MEDICAL MAN

AND IS NOW PUBLISHED IN
PERSIAN URDU.

Price 1½ As. Post free 2 as.

Apply to

The Punjab Religious Book

Society Lahore

PLAGUE POSTERS

in

Persian Urdu.

Brief directions for villagers as to
*Symptoms, Treatment and Sanitary
Precautions.*

PRICE

Small : 10 as. per 100 copies
Post free

Large : 3 as. each.

Sent only on receipt of price.

Address

THE MISSION PRESS

Ludhiana

FOR STUDENTS OF ISLAM.

A COMPREHENSIVE COMMENTARY

ON THE QURAN

Comprising
SALE'S TRANSLATION
AND

PRELIMINARY DISCOURSE

with Additional Notes
and Emendations

together with

A Complete Index to the Text,
Preliminary Discourse and Notes.

by

The Rev. E. M. WHERRY, M.A., D.D.

Published by

MESSRS. KEGAN PAUL, TRENCH,

TRUBNER & Co., LD.,

Paternoster House, Charing

Cross Road, LONDON.

4 VOLS. Octavo.

PRICE Vols. 1, 2, & 3 s12/6 each.

Volume 4 s10/6

By a special arrangement
with the author,

MISSIONARIES AND STUDENTS,

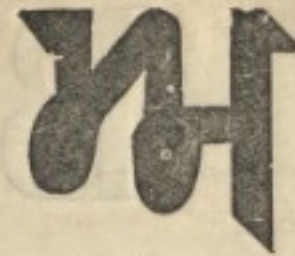
who will buy the complete set of four volumes, may have them for £1-4 or Rs. 18/ net. Including postage and V. P. P., charges they will not cost more than Rs 20/ for the set, which was the original subscription price. Those wanting separate volumes must pay the regular prices noted above.

Orders to secure this concession

Should be sent to

REV. E. M. WHERRY, D.D.,
LUDHIANA.

PANJABI LANGUAGE.



Do you want to learn to read,
write and speak Panjabi? If so
buy

THE PUNJABI GRAMMAR

WITH EXERCISES

AND VOCABULARY

by

The Rev. E. P. NEWTON, M.A.

Price Rs. 9/-

Address

THE MISSION PRESS,

Lodiana: and the Book Stores.

It is not an exaggeration to
say that this is the best work on
the Panjabi Language extant.

It pays to buy it because by its
method much expense for Munshies
is saved.

HYMN BOOKS.

Roman Urdú.

Published under the supervision
of the Synod of India.

Rs. A. P.

With Music ... 3 8 0

Large Type. Hymns only
(cloth) ... 1 0 0

Small Type, Limp, paper 0 6 0

Persian Urdú.

New Selection for Village
Work ... 0 0 9

The same in Gurmukhi... 0 0 6

Address

THE MISSION PRESS,
Ludhiana.

TYPOGRAPHIC and LITHOGRAPHIC PRINTING



of all kinds

done in

THE BEST STYLE

and at

LOWEST PRICES

at the

Lodiana Mission Press.

We print in

English

Urdu Roman

Persian Urdu

Hindi

Gurmukhi

Arabic

Pashto

Sindhi

Baluchi.

We also undertake

all kinds of

BOOK BINDING

Address orders to

M. Wylie,

Manager